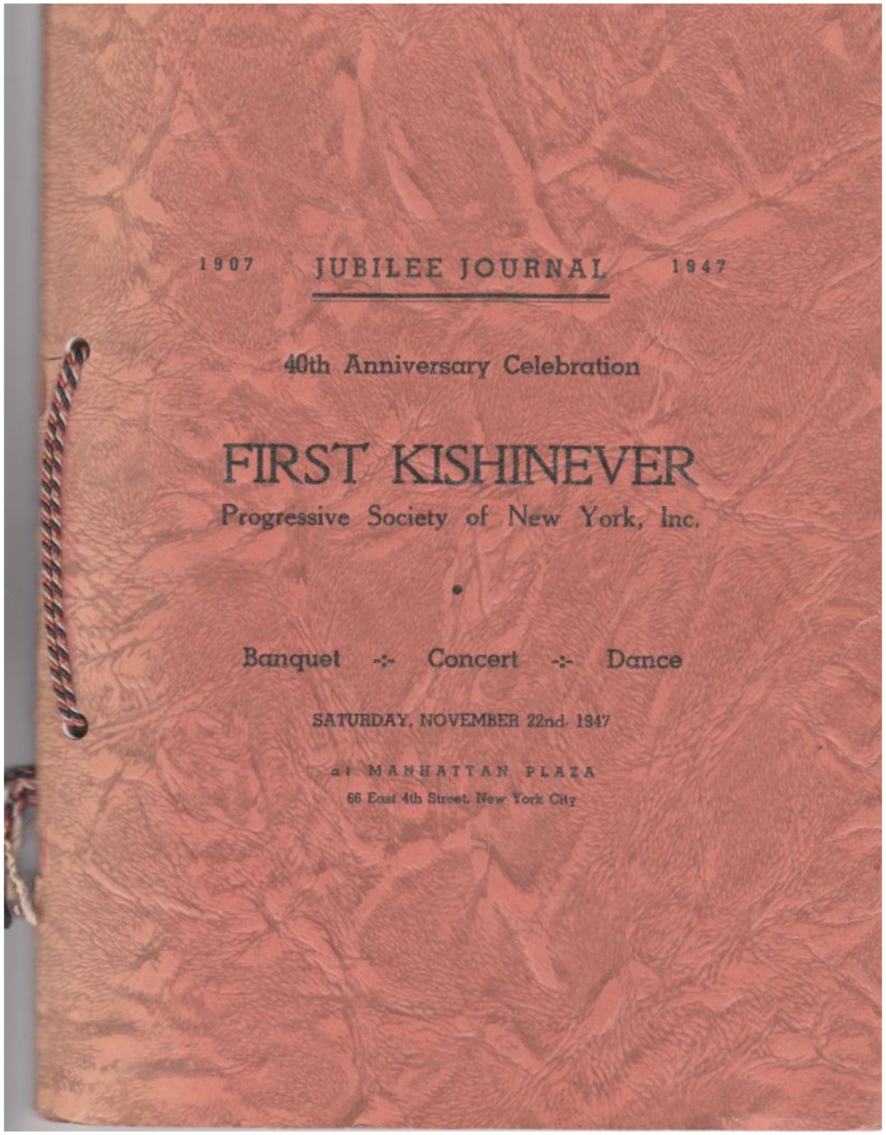
FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY of N.Y. 1907-1947



"Jubilee Journal" booklet commemorating the society's 40th Anniversary

Comments by Robin Leidner, March 2013

Compliments of . . .

DAVMAR FROCKS, Inc.

Manufacturers of

MISSY DRESSES

253 WEST 35th STREET NEW YORK 1, N. Y.

REITER & REINER

Printers of This Journal

102-104 ATTORNEY STREET
NEW YORK CITY

Near Rivington Street

Compliments of . . .

ROBERT ALAN BERNFELD

861 EAST 27th STREET BROOKLYN, N. Y.

ads p.1

Tel. ALgonquin 4-4275 Since 1916 — None Better

SILVERSET BRUSH CO.

Manufacturers of

QUALITY PAINT BRUSHES

505 WEST BROADWAY NEW YORK

Compliments of . . .

KAY JAY DRESS CO.

SAUL JOSPA and ISIDORE KICHLIK

127 WEST 26th STREET NEW YORK

Compliments of . . .

YOUNGER DOAR BRANCH 85, W. C.

Compliments of . . .

BENJ. HOROWITZ MONUMENT WORKS

In Brooklyn
136-138 LORIMER STREET
Brooklyn, N. Y.

In New York
89 LUDLOW STREET
New York, N. Y.
ORchard 4-0444

ads p.2

GRamercy 7-6334

SIGMUND SCHWARTZ
UNDERTAKERS, Inc.

GRAMERCY PARK
MEMORIAL CHAPEL

•

152 SECOND AVENUE
Bet. 9th & 10th Sts.
NEW YORK

HARRY SCHWARTZ

ad p.3

WAdsworth 7-8489

DR. JOS. BOYKAN
. . . DENTIST . . .

621 WEST 172nd STREET NEW YORK

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. B. EHRLICH

2 MINERVA PLACE BRONX, N. Y.

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. M. A. EHRLICH

74 ST. EDWARDS STREET BROOKLYN, N. Y.

ads p.4

Compliments of . . .

STANLEY SINGER

206 WEST 29th STREET NEW YORK CITY

Compliments of . . .

H. H. FUR CO., Inc.

134 WEST 29th STREET NEW YORK CITY

Compliments of . . .

G. E.

151 WEST 29th STREET NEW YORK CITY

Compliments of . . .

WOLF FAMILY

Compliments of . . .

HENRY SEIVER

34 WEST 4th ST. NEW YORK CITY

Compliments of . . .

A FRIEND

— of —

HENRY SCHLITT

Compliments of . . .

BETTY RAPAPORT

117 EAST 15th ST. NEW YORK CITY

Compliments of . . .

B. MANISCHEWITZ CO.

פון מיין טיעפסטן הארצן באגריס איך

אלע צו אונזער 40-יעהריגען יוביליי.

ברודער און שוועסטער בלענקשטיין

ווערטער פרייַנד, שוועסטער און ברידער!

מיט גרויס פארגעניגען באגריסן מיר אייך צו דעם 40־יאָהריגען יובילעאום, און ווינשען צו דערלעבען אויף איין גוטען אופן און צו פייערן דעם גאלדענעם יובילי מיט אלע שוועסטער און ברידער, ווי עס ווינשען אייך...

ברודער און שוועסטער אברהם פאַרפעלל

Compliments of . . .

Dr. & Mrs. J. DRUCKERMAN

פרייַנד, וויים פרייַנד, אפיסערס, מעמבערס פון ערשטע קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי אָף ניו יארק, אינק.:

פון טיפען הארצען באגריס איך אייך צו אינזער 40־יעהריגען יובילי. מיר זאלען אלע זיין געזונד און דערלעבען צו פייערן דעם 50־יעהריגען יובילי.

ברודער רוואַרין און טעכטער

Tel. UNderhill 3-8414 We Call For and Deliver

STRATTON PARK CLEANERS and DYERS

W. KIRSCHNER

Ladies' and Gents' Tailors and Furriers

1803 ARCHER STREET BRONX, N. Y.

Compliments of . . .

BETTY - RIVA & LEON MOSS (Moskowtz)

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. HAROLD NEWHOUSE

and Son RICHARD

ads p.7 Mr. and Mrs. Harold Newhouse were my great-aunt and –uncle

Compliments of . . .

G. K. G.

208-10 WEST 27th STREET NEW YORK CITY

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. J. STARK

בעאמטע, שוועסטער און ברידער פון קישינעווער פראגרעסיוו סאסייטי:

איך באגריס אייך פון טיפען הארצען צו אינזער 40־יעהריגען יובילעאום.

אייער משערמאן אָף אלד איידוש

מר. און מרס. דרעזנער

ads p.8

מיט פיעל פרייד באגריס איך אייך, מיינע טייערע לאנדסלייט, צו
אייער 40־יעריגען יובילעאום. מיין וואונש איז, אז איך זאל מיט אייך
אלע פייערען דעם 50־יעריגען יובילעאום.

מרס. בעסי קוירשנער

103 CLINTON STREET NEW YORK

Compliments of . . .

HARAU DIST. CO., Inc.

HARVEY S. WARSHAW

48 JAY STREET NEW YORK 13, N. Y.

Compliments of . . .

MANHATTAN PLAZA

NATHAN STOLLER, Caterer

ads p.9

Tel. CAnal 6-2514 Established 1912

SOLOMON MANTZOWITZ

JEWELRY MANUFACTURER

JEWISH CHARMS

Lockets - Bracelets

97 CHRYSTIE STREET

Near Grand Street NEW YORK

פון מיין טיפען הארצען באגריס איך די אפיסערס און מעמבערס
פון דער ערשטער קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי אף ניו יארק, צו
זייער 40־יעהריגען יובילי.

מר. און מרס. קאפטשוק

פרעוידענט, וייס פרעזידענט און מעמבערס פון
קישענעווער פראגרעסיוו סאסייעטי:

איך באגריס אייך צו אינזער 40־יעהריגען יובילי.

ברודער און שוועסטער א. פארמען

ads p.10

Compliments to . . .

Mr. & Mrs. N. WATERS

AND DAUGHTERS

2080 WALLACE AVENUE BRONX, N. Y.

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. JOSEPH BLOOMFIELD

AND DAUGHTERS

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. ALEXANDER WATERS

1566 LONGFELLOW AVENUE BRONX, N. Y.

Compliments of . . .

SISTER ESTHER EHRLICH

Compliments of . . .

Dr. & Mrs. A. J. EHRLICH

AND TWIN DAUGHTERS

OF WASHINGTON, D. C.

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. MOE EHRLICH

OF MORRISTOWN, N. J.

Compliments of . . .

Mr. & Mrs. GEORGE EHRLICH

4755 WHITE PLAINS ROAD BRONX, N. Y.

ads p.11, one of the daughters of Mr. & Mrs. Joseph Bloomfield is my mother

ads p.12

GREETINGS TO . . .

President J. FREMDERMAN

Chairman of Affair D. GORDON

and special greetings to my best friend

I. GISHMAN

— from —

Mr .& Mrs. SAMUEL KISLEVITZ

2315 CRESTON AVENUE BRONX, N. Y.

Compliments of . . .

MAX L. ALPERN, Esq.

Legal Adviser to the

First Kishinever Progressive Society of N. Y., Inc.

509 MADISON AVENUE NEW YORK

WITH BEST WISHES . . .

SAUL SLATER

872 THIRD AVENUE NEW YORK

Compliments of . . .

A FRIEND

— of —

HENRY SCHLITT

Compliments of . . .

FROM A FRIEND

— of —

HENRY SCHLITT

Best Wishes

SUNSHINE TOGS, Inc.

1370 BROADWAY

NEW YORK CITY

ad p.15

WE MOURN THE LOSS OF OUR DEPARTED BROTHERS

1907-1947

J. SEIWER
A. LERNER
S. CHESLOFF
A. FEINGOLD
H. MARKOWITZ
S. STERN
S. TARLOFF
M. GROSMAN
L. WINKLER
S. GOLDENBLANK
J. ROSEMAN
M. LEKACH
J. BROCKMAN
M. BILGRAY
H. TARMAROFF
M. GERSHOWITZ
G. WEINMAN
M. GONTMACHER
M. SIEGEL
B. GREBIN
A. SILBERANG
L. WALINSKY
A. TEPLY
L. DULITZKY
D. ROCKIN
T. HOROWITZ
P. RABINOWITZ
J. FINKELSTEIN
B. SCHACHMAN
M. COHEN
I. GICKO
B. COHEN
D. BELGRAD
B. KORENSWEET
S. FINGER
S. GOLDBERG
B. GERSHKOWITZ
F. FISHER
S. FINKEL
D. SCHWARTZ
M. BURWASER
M. MERIMSKY
M. FISHELMAN
J. LEVINSON
G. SILBERONG
E. RAPOPORT
S. FELDMAN
Z. SCHMOOKLER
M. RESNICK
I. BACH

J. SLATER
M. PUPKO
H. BRANDES
K. GALANTER
J. BRANDES
J. GARRAN
M. TEPLITZKY
J. EHRLICH
A. WOLF
H. HARETAN
A. FELDSTEIN
A. FEINSTEIN
L. GOODMAN
L. HACKER
L. BATSH
M. STEINBERG
M. GOLBER
J. ROSEN
M. SELTZER
M. GLAGOWSKY
B. KREISMAN
M. ALPERN
E. SILVER
A. BRAMBERG
I. GOLDMAN
B. GOLDSTEIN
I. WEINSHANK
M. CHANIN
P. EDELSTEIN
H. WALDMAN
M. GOLDSTEIN
M. BROCKMAN
I. SCHKALNICK
M. GELBURD
M. CHERNETZKY
J. WERBACH
M. GOLDSTEIN
H. TRAGERMAN
E. WECHSLER
H. GARBER
B. GOLDSTEIN
J. SEREBRAMCK
A. MELNITZKY
L. GISHHAN
d. SCHWARTZ
S. SEREBRAMCK
S. BINDER
W. WAGMAN
J. FLEISHMAN

A. SARICHANSK'
L. KLEINMAN
M. BINDER
G. BRAUTMAN
C. TRAGERMAN
M. KALICHSTEIN
B. LESSUCK
B. SCNEIDERMAN
D. OSTROFF
H. BRAMBERG
A. KINBERG
A. NEMEROFF
L. GLAY
S. MEREMS
M. JASOWITZ
A. PALEFSKY
I. OCHBACH
J. CHERNETZKY
J. GOODMAN
H. ZELNICK
D. POLLACK
I. GREENBERG
I. ROSENTAL
P. NEMEROFF
O. KATZ
S. SALMAN
V. EHRLICH
S. SCHNEIDER
A. FINKEL
J. LEHRER
H. SCHWARZMAN
J. MOSKOWITZ
I. WEINSHANK
J. BOOCK
M. MERINSKY
I. SERKES
S. GRABAIS
H. SMITH
G. LWOKSKY
M. KINBERG
J. KOROBENKO
S. LEVINE
A. WOLF
S. AUERBACH
I. GITNICK
S. FERNER
E. SCHWARTZMAN
I. MARKOWITZ
C. APATEKER
A. BINDER

The Lord has given — The Lord has taken.
Shall the name of the Lord be blessed for eternal.

ה' נתן וה' לקח — יהי שם ה' מבורך מעתה ועד עולם.

departed brothers p.16

WE MOURN THE LOSS OF OUR DEPARTED SISTERS

1907 - 1947

MRS. WINKLER
MRS. GOLDENBLANK
MRS. KORENSWEET
MRS. DIAMOND
MRS. KALSTEIN
MRS. BELGRAY
MRS. GELBURD
MRS. PORTUGEISE
MRS. DUBOFF
MRS. BAYCHARSKY
MRS. LAMPERT
MRS. GERSHKOWITZ
MRS. GERSHOWITZ
MRS. DUBIN
MRS. SCHMOOKLER
MRS. SCHWARTZMAN
MRS. FISHER
MRS. GARRON
MRS. TREPSKY
MRS. LEKICH
MRS. WOLINSKY
MRS. COOPER
MRS. WEINMAN
MRS. TARLOFF
MRS. TEPLY
MRS. SIEGEL
MRS. BELGRAD
MRS. MERIMS
MRS. GkOSS
MRS. LEWIS
MRS. FINKELSTEIN
MRS. SIMAN
MRS. BACH
MRS. BRANDES
MRS. FINGER
MRS. SOLL
MRS. ROSENBERG
MRS. BASH
MRS. HALPERN
MRS. GOLDBERG
MRS. SLATER
MRS. DVAIRIN
MRS. MARGOLES
MRS. MERIMSKY
MRS. FISHELMAN
MRS. SPIEGEL
MRS. POGREBINSKY

MRS. DULITZKY
MRS. RABINOWITZ
MRS. FORMAN
MRS. STEIN
MRS. DREZNER
MRS. PUPKO
MRS. GELBURD
MRS. KRAMER
MRS. PECHANSKY
MRS. GROSMAN
MRS. TAMAROFF
MRS. BRANDES
MRS. ROCKIER
MRS. FORMAN
MRS. NEMEROFF
MRS. MERINSKY
MRS. GERBER
MRS. MARKOWITZ
MRS. LERNER
MRS. GOLDSTEIN
MRS. WOLF
MRS. NEMEROFF
MRS. YADOWITZ
MRS. TRAGER
MRS. GALGOFSKY
MRS. SALMAN
MRS. POLTER
MRS. STEINBERG
MRS. GOLLER
MRS. ROSEN
MRS. SCHWARTZ
MRS. SUSMAN
MRS. SCHWARTZMAN
MRS. SCHWARTZMAN
MRS. GESINTERMAN
MRS. JRSHNER
MRS. LEHRER
MRS. GARBER
MRS. SELTZER
MRS. SCHWARTZ
MRS. KOROLENKO
MRS. LERNER
MRS. S. POLLACK
MRS. SCHWARTZMAN
MRS. CHERNETZKY
MRS. TRAGERMAN
MRS. POLLACK
MRS. WOLF

MRS. APATHEKER
MRS. CHERNETZKY
MRS. WEXLER
MRS. WOLF
MRS. GROSMAN
MRS. PROKUPETZ
MRS. GITNICK
MRS. SALZMAN
MRS. FLEISHMAN
MRS. KORENSWEET
MRS. SCHKOLNICK
MRS. TEITELMAN
MRS. SPECTOR
MRS. GARICHANSKY
MRS. KINBERG
MRS. AUERBACH
MRS. MARKOWITZ
MRS. LESSUCK
MRS. WEINSHANK
MRS. BOOCK
MRS. SMITH
MRS. WEXLER
MRS. KINBERG
MRS. CHERNETZKY
MRS. HECKER
MRS. AUERBACH
MRS. WAXMAN
MRS. GOCHMAN
MRS. PALEFSKY
MRS. GISHMAN
MRS. GOLDMAN
MRS. BATNICK
MRS. DAVIDOFF
MRS. BROCKMAN
MRS. GOLDSTEIN
MRS. LEVINE
MRS. BRAMBERG
MRS. MERENS
MRS. WALDMAN
MRS. NEMEROFF
MRS. SALMAN
MRS. SCHNEIDER
MRS. WAGMAN
MRS. BINDER
MRS. EHRLICH
MRS. MOSKOWITZ
MRS. WEINSHANK

The Lord has given — The Lord has taken.
Shall the name of the Lord be blessed for eternal.
ה' נתן וה' לקח — יהי שם ה' מבורך מעתה ועד עולם.

COMPLIMENTS
OF

FARM FOOD
CHEESE CORP.

departed sisters p.17

ad p.18

באגריסונג פון אונזער...

קישינעווער ליידיס סאסייטי

עס גיט אונז גרויס פארגעניגען אייך צו באגריסען צום גרויסען יום טוב — דעם 40־יעהריגען יובילעאום.

אונזער פרעזידענטין און אלע בעאמטע, ווי אויך אלע מעמבערס, ווינשען אז מיר זאלען דערלעבען מיט אייך אלע צו פייערען אייער 50־יאריגען יובילעאום.

מרס. שווארץ, פרעזידענטין

מרס. בערענבוים, סעק.

OFFICERS

Mrs. F. GOLDBERG, Hon. Pres.
Mrs. A. GOLDMAN, Ex-President
Mrs. A. SCHWARTZ, President
Mrs. R. BERENSON, Vice Pres.
Mrs. R. PRILICK, 2nd Vice Pres.
Mrs. A. HORWITCH, 3rd Vice Pres.
Mrs. R. BARENBAUM, Fin. Sec'y
Mrs. G. PRESS, Controller
Mrs. T. GOLDSTEIN, Sgt.-at-Arms
Mrs. P. KAPLAN, Guide
Mrs. J. ZAITLIN, Guide
Mrs. S. TEITELBAUM, Chairlady of Finance

Mrs. D. HESKEL, Rec. Sec'y
Mrs. S. OSTROW, Treasurer
Mrs. M. GROISER, Trustee
Mrs. E. FICHMAN, Trustee
Mrs. J. HERZAG, Adv. Board
Mrs. B. LEVOWSKY, Adv. Board

OLD AGE FUND

Mrs. J. E. CHANIN, Chairlady
Mrs. MEYERSON, Treasurer
Mrs. S. PRESSER, Trustee
Mrs. M. RUTH, Trustee
Mrs. M. SCHIFF, Inv. New York
Mrs. S. COOPER, Secretary
Mrs. R. EHRLICH, Inv. Brooklyn
Mrs. M. GROISER, Treasurer

בעאמטע, ברידער פון ערשטער קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי אף ניו יארק:

איך באגריס אייך צו אונזער 40־יעהריגען יובילעי. מיר זאלען אלע זיין געזונד און דערלעבען צו פייערן אונזער 50־יעהריגען יובילעי.

ברודער געלבערט

איך באגריס אייך, שוועסטער און ברידער, צו אונזער 40־יעריגען יובילעי.

ברודער לעאן דובליצקי

Officers p.19

Kishinever Relief and Charity Society

Organized by M. MILLSTEIN, 1914

Chartered by the State of New York, 1933

OFFICERS

M. COOPER, Hon. Pres.
MRS. M. HERSHKOWITZ, Hon. President
IDA SCHWARTZ, Ex-Pres.
R. GREENBERG, President
H. PASHKANSKY, First Vice President

ANNA FRIEDMAN
SOPHIE CONCORS
ROSE KOCHMAN
ANNA STEINBERG
CELIA STEINBERG
BECKY STEINBERG
EDNA GREENBERG
BECKY LVOVSKY
ALTA HOROWITZ
Vice Presidents

J. LEIDER, Hon. Treas.
S. SAGAT, Treasurer
TILLIE SOSHENSKY, Asst. Treasurer
SARAH GREENBERG, Rec. Secretary
M. MILLSTEIN, Fin. Sec'y
J. MOSKOWITZ, General Supervisor
MORRIS STEINBERG, Comptroller
S. RASNOW, Asst. Comptroller

SARAH OSTROW
Z. TEITELBAUM
SARAH SPARAGA
YETTA RUBINSTEIN
Trustees

באגריסונג

פרעזידענט דזש. גרעמבערג, סעקרעטאר פון יוגנטיי ד. גארדאן און סעקרעטער י. גישמאן:

מיר זענען אייך מקנא... איר מעגט זיין, גאט צו דאנקען, דעם 40סטן יובילעי, און מיר דארפן נאך ווארטן זיבן יאהר אום צו דערגרייכן אייער עלטער. לאמיר האפן אז אזוי וועט דאס זיין, ווייל מיר ביידע, ד.ה. אייער פעראיין און אונזער רעליף זענען צווייגן פון גרויסן קישענעווער פעראיין. מיר אלע, און אלע קישענעווער לאנדסלייט, דארפן זיין שטאלץ אויף דער דאזיגער דערגרייכונג.

אייך איז ניט באקאנט די ארבייט פון אונזער רעליף זינט דער גרינדונג. פאר יאהרען און יאהרען געשטיצט אין קישינעוו כמעט אלע אינסטיטוציעס. דערנאך געשטיצט אלע נאציאנאלע און לאקאלע אינסטיטוציעס דא אין לאנד. איצט, פאר די לעצטע חדשים, האבען מיר אונטערגענומען א גאר גרויסע, ווייט פארשפרייטע ארבייט, נעמליך, שיקען פעקלעך עסן, קליידונג און מעדיצינען צו אלעמען — וועמ מ'נאר ווענדעט זיך צו אונז. מיר ווערען פארווארפן מיט בריוו פון פארשידענע וועלט טיילן, פון אונזערע לאנדסלייט פון פארשידענע לאגערן וואו זיי געפינען זיך נאך, מיט פארצווייפעלטע בקשות צו העלפען — און מיר העלפען! לאמיר אייך זאגען, אז די ארבייט איז א קאלאסאלע, אבער מיט אייער אלעמענס הילף און סימפאטי וועט דאס ערפילט. עס איז אויך כדאי צו וויסען אז מיר קארעספאנדירן מיט דעם קישינעווער רב, הרב אסטלבוים, און מיר שיקן אויך דעם רב'ס פארלאנג ספרים.

צו אייער גרויסן יום טוב ווינשן מיר אייך אלעס גוטס, זייט אלע געזונט, און לאמיר אלס לאנדסלייט ארבייטן צוזאמען פאר דעם בענעפיט פון דער מענטשהייט.

ה. גרינבערג, פרעזידענט

Kishinev Relief & Charity p.20

GREETINGS AND BEST WISHES FROM

YOUNG KISHINEVER

Benefit & Benev. Society

ORGANIZED MARCH 15, 1891

ווערטהע לאנדסלייט פון דער ערשטער קישינעווער פראגרעסיוו סאסייטי!

מיט גרויס פארגעניגען שיקען מיר אונזער הארציגע באגריסונג צו אייך, ווערטהע בעאמטע און מעמבערס פון אייער געשעצטער סאסייטי, אין דיזען היס־טארישען טאג פון אייער סאסייטי — אייער 40־יעריגען יובילעאום.

צו דיזער געלעגענהייט און אייער נייגונג צו „פראגרעס", ווילען מיר אייך ווינשען פילע יאהרען פון פרוכטבארע געזעלשאפטליכע ארבייט, און איהר זאלט אלע אהן אויסנאהמע, דערלעבען אויף איין געזונטען צופרידענשטעלענדען אופן צו פייערען דעם גאלדענעם יובילעאום פון אייער סאסייטי.

מיט בעסטע וואונשען, אז מיט דעם וואוקס פון יאהרען זאל אייך וואקסען דער סוקסעס און גרויסקייט פון אייער סאסייטי, ווי אויך די צופרידענהייט פון אייער יונגען לעבען.

מיט פריינשאפט און אכטונג,

I. SCHREIER, Ex-President	H. RAPPOPORT, Rec. Sec'y
L. BRITVAN, President	CH. PRESSER, Treasurer
A. WEXLER, Vice President	L. RAPPORT, Secretary Relief Fund
S. LIBERMAN, Fin. Sec'y	M. BUNZELMAN, Sergeant-at-Arms

Trustees

J. TOPP — A. GERBMAN — A. SCHREIBER

Young Kishinever p.21

1907 FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY OF N. Y. 1947

A Home and Hospital devoted to the care of Aged Men and Women

KISHINEVER HOME FOR THE AGED

קישינעווער מושב זקנים

274 EAST SECOND ST. NEW YORK 9, N. Y.

GRamercy 5-8979

OFFICERS

HON. ARTHUR G. KLEIN, Chmn. Advisory Board	L. OKRENT, Treasurer
I. GISHMAN, Ex-President	MRS. I. GISHMAN, Rec. Sec'y
D. GORDON, Ex-President	M. MILLSTEIN, Fin. Sec'y
I. KAPCHUK, President	H. COOPER, Corr. Sec'y
MRS. F. GORDON	B. BIELBERG, Trustee
MRS. F. HOROWITZ	S. COHEN, Trustee
MRS. M. FELDMAN	E. RASNOW, Trustee
MRS. R. KOCHMAN	MRS. E. ROSENBERG, Comptroller
MRS. B. COOPER	**BOARD OF DIRECTORS**
MRS. L. YANKOWITZ, Vice-Presidents	MORRIS ROBBINS, Chairman
	STARK, Vice-Chairman

ווערטהער פרעזידענט, אפיסערס און מעמבערס:

צו אייער גרויסען יום טוב — דעם 40־יעריגען יובילעאום — באגריסען מיר אייך און ווינשען צו דערלעבען דעם 75־יעריגען יובילעאום.

אייך איז גוט... איר האט דערלעבט אזא שעהנעם לעבענס טאג. מיר וועלען נאך אין דער לאנג וואס איר זענט געווען מיט 40 יאהר צוריק, און וויל איהר, ליבער פרעזידענט, משתתף פון היינטיגען יום טוב און בעתרעטער געשטאן, וויל איהר אלע זענט מיט אונז, פארטעם פארשידענע הויכע פאזיציעס, איז פאר אונז א פריידיקע פאסירונג מיט אייך צוזאמען פייערען אייער גרויסען יום טוב.

מיט גרויס פארגעניגען לאזען מיר אייך וויסען אז דער געוועזענער אידישער ארפען אסיילעם פון 274-80 איסט צווייטע סטריט, ניו יארק, איז איצט איבערגעגעבען מיט אלע פארטיגע איינריכטונגען פאר א מושב זקנים, וועלכע איז א נויטווענדיגקייט פאר דער ניו יארקער אידענטום.

די גרויסע אנפראגע פון פילע אלטע אריינצוקומען צו ווערען אין אונזער האום, האט אונז געצוואונגען צו פארשנעלערען אונזערע פלענער צו עפענען דעם מושב זקנים אין יאנואר 1948. אפליקאציעס ווערען שוין אנגענומען.

אום צו פארווירקליכען אונזער ציעל האבען מיר אונטערנומען אן אל סטאר שאו וועלכע וועט זיין אריסטאקראטיש, אינטערעסאנט און אמוזירענד פאר יונג און אלט. פראמינענטע אידישע און ענגלישע סטארס פון ראדיא און בינע וועלען אויפטרעטען מיטוואך אווענד, דעצעמבער 10טען, 1947, אין מאנהעטען סענטער, 34סטע סטריט און 8טע עוועניו, ניו יארק.

We are pleased to announce to all our friends, that the former Israel Orphan Asylum Building of 274-80 East Second Street, New York City, is now the property of The Kishinever Home for the Aged.

Plans are being made to open this home on **January 1948** to the aged men and women who are in need of such a home and who are anxiously awaiting for us to open the doors. Applications are being accepted now.

I. KAPCHUK, President

Home for the Aged p.22

Kishinever Sick Benevolent Society

OF NEW YORK, Inc.

Organized December, 1903

•

באגריסונג

ליעבע לאנדסלייט פון ערשטע קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי:

מיט גרויס פארגעניגען באגריסען מיר אייך צו אייער 40־יאהריגען יובילעאום, צו וועלכען איהר האט אזוי וואונדערפול געשטרעבט און דערגרייכט. עס איז פאר אונזער קישינעווער סאסייעטי א גרויסער כבוד וואס איר זענט די ערשטע בלום ארויסגעוואקסען פון אונזער סעראיין, און אזוי פיין, פריש און לעבעדיג דערגרייכט אייער 40סטען לעבענס יאהר. איבערהויפט איז אן עקסטרע פערזענליכע און פאר־דינסטפולע פארגעניגען פאר דעם שרייבער פון דער דאזיגער באגריסונג, ווייל ער איז געווען פון די סאמע ערשטע גרינדער און סעקרעטער פון אייער ארגאני־זאציע. געוויס איז דא ניט דער פלאץ אלעס צו באשרייבען, אבער עס געדענקט זיך נאך די ערשטע פאסירונגען, ווי ענטוזיאסטיש און קאמפליוסטיג עס האט זיך אנגעהויבען. און געוויס איז קיינעם אין געדאנק ניט געקומען, אז די קליינע, פון א פאר מענשען ניי־געגרינדעטע ארגאניזאציע וועט אמאל פייערן דעם 40סטען לעבענס יאהר. אבער פאקטען רעדען — און געוויס קומט דער קרעדיט די פירענ־דיקע און פאראנטווארטליכע פערזענליכקייטען פאר דער גאנצער צייט.

ווי אונז איז באקאנט, נעהמט איהר ;ן מיט אייער שעהנער און מענשליכער טראדיציע אריינצונעמען מעמבערס, ניט שטארק קימערנדיג זיך אין די יאהרען.. און דאס איז אן אלטער, זעהר שעהנער אידישער מנהג — און ווייל איהר נעהמט אן מיט די אלע פרינציפען פון טאלעראנץ, ווינשען מיר אייך צו לעבען לאנג און פייערן די ווייטערדיגע יובילעאומס.

צו אייך, פרעזידענט פרעסדרעמאן, טשערמאן פון יובילעאום ד. נאדראן, און אלטער געטער פריינד און לאנג־יאהריגער טיכטיגער ארבייטער און פארשידענע ארגאניזאציעס, סעקרעטער י. גישמאן, ווינשען מיר אייך מיט אייערע פאמיליעס געזונד, גליק און אנגעהן מיט דער ארבייט לטובת דער מענשהייט. זייט אלע מיט אייערע מעמבערס געגריסט.

J. MOSKOWITZ, President　　　M. MILLSTEIN, Secretary

1907 FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY OF N. Y. 1947

Best Wishes

MURRAY WEINSHANK

•

W. & W.

WOOD PRODUCTS

CO., Inc.

395 MOSHOLU PARKWAY

BRONX 67, N. Y.

Sick Benevolent Society p.23

ad p.24　　Murray Weinshank was my great-uncle

באגריסונג

•

פון מיין טיפן הארצן באגריס איך די בעאמטע און מעמבערס
פון קעשינעווער פראגרעסיוו סאסייטי אף ניו יארק. זאלן מיר אלע זיין
געזונט און דערלעבן צו פייערן אונזער 50 יעריגן יובילעי.

שוועסטער בוכוואסער

p.25

COMPLIMENTS
OF

Mr. and Mrs. M. Gordon
AND FAMILY

ad p.26

Compliments of

MR. AND MRS.

J. W. Baranoff

AND FAMILY

באגריסונג

ווערטער פרעזידענט פיצעפרעזידענט און סעקרעטאר גארדאן:

עס פרייט מיר מיט מיין פרוי צו באגריסן אונזער סאסייטי צו דעם 40-יעריגען יובעלעאום וואס מיר האבען דערלעבט.

מיר באגריסען אויך אלע בעאמטע וואס שטעהען אין דער שפיצע פון היינטיגען יום טוב, צוזאמען מיט אלע שוועסטער און ברידער און געסט, איהר און מיר צוזאמען מיט אייך, זאלען דערלעבען צו פייערען אונזער גאלדענע חתונה — דעם 50 יעריגען יובילעאום.

מיט גרוס און ליבשאפט,

שוועסטער און ברודער ת. פאלקאוויטש

באגריסונג

•

מיט פיעל פרייד באגריס איך אייך, מיינע שוועסטער און ברידער, צו דעם 40-יעריגען יובילעאום פון אונזער ערשטער קעשינעווער פראגרעסיוו סאסייטי.

איך בין גליקליך און שטאלץ וואס איך בין איינע פון די מעמבערס פון אזא שעהנער און נאבעלער סאסייעטי. צו אייך בר. פרעזידענט פרעמדערמאן, וויל איך זאגען, אז אייערע פארדינסטען וואס איהר האט געלייסטעט דער סאסייטי זיינען אלעמאל אפגעשאצט געווארען פון אלע מעמבערס און מיר פערזענליך. זייט געזונד מיט אייער פאמיליע און איהר זאלט נאך ארבייטען פאר אונזער סאסייטי א סך לאנגע יאהרען.

אויך איהר טשערמאן בר. גארדאן, אין אייך האב איך אויך ניט פארגעסען, ווי אויך אייער ארבייט אפצושאצען פאר די אלע יאהרען וואס איך האב מיט אייך געארבייט אין אנדערע אינסטיטושאנס. און מאנע דערפאר פארשאפט מיר אזוי פיעל פארגעניגען אייך צו זעהן אלס טשערמאן. איך ווינש אייך מיט אייער פאמיליע גליק פאר לאנגע לאנגע יאהרען.

נישט ווייניגער ליבע און אכטונג צו אלע בעאמטע און אויך דער גאנצער אראנדזשמענטס קאמיטע. מיר זאלען אלע דערלעבען אונזער 50טען יובילעאום.

שוועסטער ליליען דייווידסאן

1907 FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY OF N. Y. 1947

Greetings . . .

As Chairman of the Loan Fund, I wish to take this opportunity to congratulate Mr. J. Fremderman, President of the First Kishinever Progressive Society of New York, on the 40th Anniversary of our honorable organization.

It has been a pleasure and a rare privilege to work with our President through all these years and I hope it will continue for many more to come.

JACK FISHELMAN,
Chairman of the Loan Fund

p.29

Jack Fishelman p.30

Greetings . . .

During the administration of Mr. J. Fremderman, I joined the Kishinever Congregation whose purpose was to assist all those that were in need. Although the name of the organization did not bear out the significance of the good work they have done in the past for Charity, I realized very soon that it was necessary to give my every effort for such a good and worthwhile cause.

Needless to say that I doubled my efforts and continued working with the members and found myself elected as Executive Vice-Chairman. Well, during that time we noticed that it is very important to change the name of our Society to an organization befitting the work to be done. We applied as a corporate body to change the name of the Kishinever Congregation to the First Kishinever Progressive Society of New York, Inc. During this period we extended our work and became an affiliate of the Kishinever Home for the Aged and was elected as Old Age Vice-President which I assure you was an honor to me.

As you know we are having our Fortieth Anniversary which will be an Entertainment, Banquet and Dance. I was elected as Journal Secretary and would like to extend my sincerest hopes that those of you that are present, will enjoy the evening of November 22nd, so that you may tell your friends who will not be there the type of organization we are.

Yes, I am not that tiring type and was selected by the body on the staff of the Constitution Committee.

In conclusion Dear Friends, those of you who read this and to those which are present will know why it is a pleasure to work with the Officers and members of the First Kishinever Progressive Society of New York, Inc., and keep in the Progress of the many Charitable Contributions which have helped many and which I am proud to be a member of.

Sincerely yours,

MR. & MRS. PAUL HOROWITZ

Paul Horowitz p.31

עם ישראל חי

Dear Members and Friends:

It is with an extreme sense of pride and gratification that I greet all of you on the Fortieth Anniversary of our society. As a relatively new member, who has found joy in attending meetings and participating in the fine and noble work you do, I am indeed proud of the splendid record we have made. The companionship and good fellowship that prevails in our organization is a constant source of pleasure to me.

Friends whom I have not seen for many years and whom I had almost completely forgotten, I have found to my great surprise and joy as members in this society. Working with these old friends and with many new ones that I have made, in the worthy causes that we undertake, particularly in helping our suffering Jews here and abroad (עמל הכבה) has given me great satisfaction. I hope that we will continue in our humanitarian work, that this organization shall continue to grow and expand, and that a brighter light should arise upon our suffering brethren.

Sincerely,

BERNARD POLLACK

Bernard Pollack p.32

GREETINGS

AND BEST WISHES

FROM

Our Ex-Vice-President

MR. AND MRS.

I. EHRLICH

באגריסונג

ווערטהער פרעזידענט און וויס-פרעזידענט
און אלע בעאמטע און טייערע מעמבערס :

צו אט דער געלעגענהייט פון דעם יום טוב וויל איך אייך ווינשען גליק, מיט אייערע ליבע פאמיליעס.

דער יום טוב איז א צווייענדיגער. א נייעם טשארטער מיט א נייעם נאמען.

מיט פערציג יאהר צוריק, ווען די סאסייטי איז געגרינדעט געווארען, זיינען געווען עלטערע מענשען וואס האבען זיך געטראפען אין א שוהל, וואו מען קען זיך מיט היימישע לאנדסלייט. און ס'איז געבארען געווארען די ערשטע קישינעווער קאנגרעגיישאן. און יעצט מיט פערציג יאהר שפעטער, וואס א גרויסע צאל יונגע מעמבערס בעלאנגען שוין ביי אונז און האבען איבערגענומען די פירערשאפט פון אונזער סאסייטי. קיין שוהל עקזיסטירט ניט מעהר, איז ניט מער ווי לאגיש וואס מיר האבען געביטען דעם נאמען אויף ערשטע קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי. וויל איך אייך אלעמען באגריסען צום פערציג יאריגען יובילעאום, איר זאלט אלע זיין געזונד מיט אייערע ליבע פאמיליעס.

איך ווינש אז מיר זאלען זיך נאך טרעפען צום 50-יאריגען יובילעאום.

— עקס-פרעזידענט **דייוויד פארמאן**

Compliments of

MEMBERS

ALBERT, I.
APELBAUM, M.
BINDER, H. L.
BOYKAN, W.
BOYKAN, DR.
BONOWITZ, T.
BERNSTEIN, H.
BUBLITZKY, M.
BINDER, A.
BINDER, R.
BINDER, L.
BUCHWASSER
BOYKANSKY, B.
BLANKSTEIN
BARONOFF, J.
BOYKANSKY, H.
BASH, M.
BASH, I.
COOPER, F.
COHEN, M.
CHASELEFF, E.
DVORIN, H.
DULITZKY, L.
DULITZKY, N.
DRUKERMAN, J.
DUBIN, L.
DRESNER, A.
DAVIDSON, L.
EHRLICH, J.
EHRLICH, L.
EHRLICH, I.
EHRLICH, M.
EHRLICH, B.
EHRLICH, M. A
EHRLICH, A. J.
FORMAN, D.
FALKOWITZ
FREMDERMAN, J.
FINKEL, S.
FINKEL, R.
FINKELSTEIN, L.
FELDSTEIN, DR.
FELDMAN, L.
FURMAN, A.
FISHELMAN, J.
FRIMETH, H.
FARFELL, A.
FINKEL, A.
FEINGOLD, L.
GARASH, A.
GROSS, S.
GLAY, A.
GLATZER, D.
GISHMAN, I.
GORDON, D.
GORDON, M.
GAZES, H.
GARASH, L.
GELBURD, A.
GRABOIS, E.
GRABOIS, H.
GREBIN, S.
HOROWITZ
JOSEPHSON, G.
KIRSHNER
KINBERG
KATZ
KAPLAN, H.
KORENSWEET
KRUPIN, M.
KOROLENKO, I. M.
KATZMAN, S.
KORENBLUM, J.
KORENBLUM, I. J.
LARNER, O.
LICHTMAN, M.
LERNER, N.
LEVINSON, MRS.
LEVINSON, A.
MILMAN, B.
MERIMS, I.
MARCUS, L.
NEWHOUSE, H.
GOLDFLUSS, M.
PESCHANSKY, I.
POHRILLE, M.
POLLACK, A. M.
POLLACK, B.
PLANCHER, W.
ROSMAN, MRS.
RAPOPORT, B.
RESNICK, B.
SHAMON, H.
SLATER, DR.
SLATER, S.
SCHWARTZ, J.
SCHWARTZ, S.
SCHWARTZ, H.
SAG, S.
STIGLETZ, F.
STERN, R.
SARKES, MRS.
SCHMOOKLER, M.
SERATO, B.
SCHLITT, H.
SELBERONG
TEPLITZKY, M.
WOLF, A.
WEINSHENK, L.
WAX, W.
WATERS, N.
WATERS, A.
WAGMAN, P.
WEINSHANK, M.
ZELNICK, A.
ZELNICK, S.

Members, p.35

40th JUBILEE FINANCE REPORT

FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY OF N. Y., Inc.

1907

CASH IN BANK — $300.00

1947

LIABILITIES

Deposits for Monuments	$ 200.00
Charity Fund	108.00
	$ 308.00
Cash—Net Capital	10,338.98
	$10,646.98
Paid for Cemeteries in Full	$15,000.00
Paid for 2 Gates	3,000.00
	$18,000.00
Cash	10,338.98
	$28,338.98

ASSETS

Cash in Bank		
Bowery Bank	$ 1,577.64	
Dry Dock	2,23.46	
Check Account	1,660.48	
		$ 5,461.58
U. S. Bonds	4,958.00	
Dues by Members	127.40	
Loan Fund	35.00	
Reserved Grave	65.00	
		5,185.40
TOTAL		$10,646.98

I. GISHMAN, Financial Secretary

Finance Report p.36

אבער איך קען זיך ניט צוריקהאלטען און זאגן א פאר ווערטער וועגן אונזער יעצטיגן וויס פרעזידענט ה. שלים. זייענדיג פון די יונגערע מעמבערס, איז ער גלייך געווארען אקטיוו. און אזוי ווי ער איז א מענש א בכבוד'ער, און גיט אפ יעדען איינעם רעספעקט, איז ער גלייך געווארען טשערמאן פון דער עקזעקוטיוו באארד, און צום נעקסטען טערמין וויס פרעזידענט. בר. שלים רעדט ניט קיין סך, אבער ווען ער נעמט דאס ווארט איז דא וואס צו הערען. ער איז שטיל און אנגענעם. איך גלויב אז בר. שלים וועט זיין אונזער נעקסטער פרעזידענט.

צום שלוס א פאר ווערטער צו די קינדער פון אונזערע מעמבערס, צו די וועלכע זיינען אליין ניט געבוירען געווארען אין קעשינעוו. אז מען זאגט אייך אז איהר זאלט אריין אלס מעמבערס וואו אייער פאטער באלאנגט, שטעלט איהר זיך די פראגע: וואס פאר א שייכות האט איהר מיט קעשינעוו, וועלכע איז אייך פרעמד? זאלט איהר ניט פארגעסען, אז אייערע עלטערן האבען אין זכות פון יענער שטאט, דא געבויט פארשיי־דענע אינסטיטושאנס מיט דעם געדאנק פאר זעלבסט־הילף. איהר, אונזערע אמעריקאנער זיהן און טעכטער, האפען מיר, אז איהר וועט ווייטער פארזעצען דאס וואס אייערע טאטעס און מאמעס האבען אנגעהויבען. איך בין זיכער, אז אזוי ווי אייך זיינען ליעב אייערע טאטעס און מאמעס, אזוי איז אייך ליעב און טייער אלעס וואס איז פארבונדען מיט זיי. און אויף אזא אופן וועט איהר פארזעצען די ארבייט וואס זיי האבען אויפגעגעבען אזוי פיל צייט און מיה.

און יעצט, מיינע טייערע שוועסטער און ברידער און גענטס — איך פארזיכער אייך אז איך האב געטאן מיין בעסטעס, און אויב עפעס ניט קארעקט אדער ניט צופרידענ־שטעלענד, בעט איך אייך אנטשולדיגונג.

איך ווינש אייך אלע מיט אייערע פאמיליעס, פון דער טיפעניש פון מיין הארצען, אלע וואס איהר אליין ווינשט זיך און אייערע בעסטע מאמענטען פון אייער לעבען.

מיט ברודער גרוס,

ישראל ניטמאן, פינאנס סעקרעטער

מיר ארויסגענומען א נייע טשארטער וועלכער מיר רופען זיך: די ערשטע קעשענאווער פראגרעסיוו סאסייעטי אף ניו יארק, אינקארפאריטעד, אראפגירט יאנואר 2טען, 1947.

פאר די לעצטע 20 יאהר וואס איך באלאנג צו דער סאסייטי, איז די מערסטע פון די יאהרען ווענדען מיר זיך צו די מעמבערס מעהר צו בעזוכען די מיטינגען און אונז העלפען אין דער ארבעט פון דער סאסייטי. אבער צום בעדויערען, האבען זיך אונזערע מעמבערס ניט אפגערופען און זיינען געבליבען קאלט, און פארלאזען זיך מאקע אויף עטליכע אקטיווע מענשען וועלכע טוען מאקע די ארבייט, ווי שווער דאס זאל ניט זיין, אהן וועלכע פערזענליכע נוצען דערפון.

לאמיר האפען אז איהר וועט זיך אריינטראכטען אין דער זאך און איהר וועט אפטער באזוכען די מיטינגען, ווייל איהר דארפט ניט פארגעסען אז מיר האבען אויפגעטאן א סך פאר אלעס און אלעמען. מיר האבען קיינמאל ניט געמאכט שבת פאר זיך אליין, די גאנצע צייט פון אונזער עקזיסטענץ האבען מיר געשטיצט פארשיידענע אינסטיטושאנס, ווי יוניטעד דזשואיש אפיעל, פעדערייישאן אף דזשואיש טשאריטיס, היאס, דער קראס, האספיטאל אף דענווער, פאלעסטין קאמפיין, און נאך און נאך. עס איז אוממעגליך אויסצורעכענען אלע — אחוץ וואס מיר האבען אויך געשטיצט לאקאלע אינסטיטושאנס.

און ספעציעל יעצט, נאך דער מלחמה וועלכע האט איבערגעלאזט א גרויסען חורבן אויף דער וועלט, דארפען מיר זארגען פאר דעם קיום פון די אומגליקליכע אידען און פארזעצען אונזער הילפס ארבייט פאר די נויטליידענדע פארוואגלטע אידישע מאסען ארער רעשטלעך וואס איז פארבליבען פון אונזער פאלק און זיינען צושייט און צעשפרייט איבער דער גאנצער וועלט.

דערפאר אפעליר איך צו אייך, אז איהר זאלט פון איצט אן קומען אונז העלפען אין דער ארבעט. מיר זיינען נאך ניט צו אלט אז מיר זאלען פארליינען די הענט און גארניט טאן. ברענגט אריין אייערע זיהן און איידעמס אלס מעמבערס... דאס וועט געבען נייע בלוט, נייע קרעפטען ווייטער אנצוגעהן מיט דער הילפס ארבייט פאר ווייטערע יאהרען.

ביי דער געלעגענהייט איז ווינשענסווערט צו דערמאנען איינעם פון אונזערע פיאנערען — דער נאר וואס פארשטארבענער בר. יעקב ערליך ע"ה, וועלכער האט גע־ארבייט פאר אונזער סאסייטי ביז אין לעצטען טאג פון זיין לעבען. ער האט אונז אבער איבערגעלאזט א גרויסע און שעהנע ירושה — זיינע קינדער אלס מעמבערס, זיהן, איידעמס און פליסטעניקס, פון וועלכע זיי האבען שוין אריינגעבראכט זייערע קינדער פאר מעמבערס. אזוי ארום וועט דער נאמען יעקב ערליך קיינמאל ניט פארגעסען ווערען.

און יעצט א פאר ווערטער וועגען אן אלטען וועטעראן פון אונזער סאסייטי — דאס איז אונזער אלטער פינאנס סעקרעטער בר. י. מעריטס, וועלכער איז געווען סעקרעטער 18 יאהר. ער וואלט נאך יעצט אנגעהאלטען זיין אמט, אבער זיין געזונט האט עס איהם ניט ערלויבט — אדער ווי ער אליין שפרעכט זיך אוים... אז זיינע פיס ווילען איהם מעהר ניט דינען. דערפאר האט ער אין 1943 געמוזט רעזיגנירען. לאמיר אלע ווינשען אז בר. מעריטס זאל נאך זיין מיט אונז א סך יאהר.

ווי איהר זעהט איז ניט דערמאנט געווארען קיינע אפיסערס אחוץ פרעזידענטען, ווייל איך האב ניט געהאט גענוג צייט און ווי איך געוואלט. דארום וועלען זיי מיר מוזען אנטשולדיגען.

5th p. text p.37 (Yiddish)

4th p. text p.38

געדארפט דאס בילדינג פאר א סקול און מיר האבען געקראגען $28,00.00. דאן האבען מיר באצאהלט דעם מארטגיידזש און אויך פאר דער סעמעטערי אין סול, און עס האט זיך אונז נאך אפגעשטעלט א פאר טויזענט דאלאר (זעהט פינאנס).

דאן האבען מיר געהאט אונזער 25-יעריגען פעסט, און אלע אונזערע מיטגלידער האבען זיך באטייליגט מיט פרייליכע הערצער, און דער פרעזידענט איז אויך פרעזענטירט געווארען מיט א גאלדענעם זייגער, און דער סעקרעטער בר. מעריס איז פרעזענטירט געווארען מיט א רעזאלושאן. עס מוז דערמאנט ווערען, אז צו דעם שיינעם יום טוב פון 25טן יובילעאום איז געווען טשערמאן בר. י. קאפטשוק, דער יעצטיגער פרעזידענט פון דער אלד איידדש האום.

אין 1940 איז געווארען פרעזידענט ה. שווארץ. ווען דער מעמבער איז אריין אין דער קאמיטי האט ער גלייך געוואונען די סימפאטי און דעם צוטרויען פון כמעט אלע ברידער. ווייל בר. שווארץ איז א יונגער מאן מיט העכערע בילדונג, און דינענדיג אליין זעהר שטיל און באשיידען, האבען איהם די מעמבערס ליעב און ער ווערט פון יעדען געאכטעט און געשעצט. און איצט איז בר. שווארץ דער טשערמאן פון אונזער סעמעטערי.

אין 1941 איז ווידער געווארען פרעזידענט ר. פארמאן, וועלכער איז אן אלטער מעמבער. ער איז זעהר שטיל און באשיידען, און דערפאר האבען איהם די מעמבערס ליעב און האבען איהם ווידער אפגעגעבען דעם כבוד צו זיין פרעזידענט, ער זאל נאך זיין מיט אונז פאר א סך יאהרען. און יעצט איז ער אונזער טראסטי.

אין 1942 איז געווארען פרעזידענט א. וואלף ע"ה אין דער צייט ווען אונזער לאנד איז שוין געווען אין דער מלחמה. אזוי ווי מיר האבען בעפאר געהאט א שוהל און אויך ספר-תורה'ס, האבען מיר באשלאסען אוועקצוגעבען דריי ספר-תורה'ס צו דער אידישער וועלפעיר באארד פאר אונזערע אידישע סאלדאטען אויף יענער זייט ים. און דאס איז דורכגעפירט געווארען אין ריווינגטאן סטריט שוהל אויף א מיליטערישען שטייגער, און אזוי ארום האבען מיר ביינעסטייערט פאר אנקעל סעם.

און יעצט אין 1943 איז געווארען פרעזידענט רדש. פרעמדערמאן, א יונגערמאן וועלכער האט אריינגעבראכט א סך נייע מעמבערס — מאקע יונגע לייט אזוי ווי ער — און עס האט זיך אנגעפאנגען א נייע לעבען. און אזוי ווי די צייט שטעהט נים אויף איין ארט און אונזערע מאטעס זיינען געווארען אלט און שוואך, האבען מיר, דער יונגער עלעמענט, גענומען טוען די ארבייט. אין די מלחמה יאהרען האבען מיר, ד.ה. אונזער סאסייטי, געקויפט וואר באנדס פאר דער סומע פון $5,000.00.

אין 1944 איז געווארען פרעזידענט מ. בובליצקי, איינער פון די יונגע וועלכער בר. פרעמדערמאן האט אריינגעבראכט אלס מעמבער. ער האט ארויסגעוויזען אזא ענערגיע און איבערגעבענהייט צו דער סאסייטי, אז ער האט גלייך געקראגען דעם צוטרויען פון אלע מעמבערס, און ביז צו די צווי יאהר איז ער שוין געווארען פרעזידענט. מיר האפען אז בר. בובליצקי וועט נאך אמאל באקליידען דעם אמט אלס פרעזידענט.

און יעצט, אין 1945 ביז היינט-צוטאג, איז ווידער רדש. פרעמדערמאן אונזער פרעזידענט. דאס האט געצייגט ווי די מעמבערס קענען אפשאצען גוטע און איבערגעבענע ארבייט. און יעצט האבען מיר זיך ארומגעזעהן אז מען דארף איבערבייטען אונזער נאמען, ווייל די אלע יאהרען וואס מיר האבען געהאט א שוהל האט זיך געפאסט דער נאמען קאנגרעגיישאן. און יעצט, אז קיין שוהל האבען מיר שוין נים, האבען

3d p. text p.39

און יעצט האט מען אנגעהויבען טראכטען וועגען קויפען סעמעטערי, און פאר די נעקסטע פיער יאהר, ווען בר. קופער איז ווידער געווארען פרעזידענט, האט מען געקויפט די ערשטע 14 לאטס אויף מאונט חברון סעמעטערי, וועלכעס האט באטראפען $2,400.00, מיט דעם גדר. צו יענער צייט איז דאס געווען זעהר א גרויסע סומע געלט.

אזוי ווי אויבען דערמאנט, אז געוויסע פראטאקאלען זענען פארלוירען געווארען, וועלען מיר איבערלאזען איינינע יאהר און אנפאנגען פון דעם יאהר 1917, ווען ברודער מעריטס איז געווען פרעזידענט. דאן איז געגרינדעט געווארען אן אלד אידיש פאנד — מחסה לזקנים. דער צוועק פון דעם פאנד זאל זיין צו שטיצען קראנקע און אויך נויט-ליידענדע מעמבערס פון אונזער קאנגרעגיישאן. עס מוז געזאגט ווערען, אז דער פאנד, פאר דער צייט פון זיין עקזיסטענץ, האט זעהר פיעל געהאלפען אונזערע מעמבערס. עס וואלט גענומען צופיל צייט און פלאץ אלעס איבערצוגעבען פאר דער גאנצער צייט וואס מיר האבען געטאהן פאר אלטע און קראנקע מעמבערס וואס זיינען געווען אין שלעכטע אומשטענדען, און דאס האט געפאדערט פינאנציעלע שטיצע.

און יעצט, מיט פיער יאהר שפעטער, ווידער ברודער מעריטס פרעזידענט, האט מען אנגעהויבען רעדען וועגען קויפען א בילדינג און מען זאל האבען אן איינענע שוהל און אויך א תלמוד תורה. מעמבערס און לאנדסלייט האבען דאנייטעט און מען האט זיך אויך געפלעדזשט, און אזוי ארום איז געווארען א סומע פון $6,000.00, און אין 1923 איז געקויפט געווארען א בילדינג אויף דער 5טער גאס דאנטאן. עס איז אריינגעקומען א סך מעמבערס צו דער שוהל, און די פרויען פון די מעמבערס האבען פערוואלטעט מיט דער תלמוד תורה. און אזוי איז פון דעם קליינעם שוהל'כעל געווארען א גרויסע אינסטיטושאן. און יעצט האט זיך אנגעהויבען די אמתע ארבייט, ווייל די ביזנעס איז פיעלפאך פארגרעסערט געווארען די מענער, מיט דער שוהל, און מיט דעם בילדינג אין אלגעמיין, און די פרויען מיט דער תלמוד תורה. אזוי איז אנגעגאנגען די ארבייט. די מעמבערס — און ספעשעל די פרויען — זיינען געווען פארנומען מיט דער תלמוד תורה.

אין 1926, ווען ברודער י. ערליך ע"ה איז געווען פרעזידענט, איז געגרינדעט געווארען דער לאון פאנד — גמילות חסד. דער צוועק פון דעם פאנד זאל זיין אויס-שליסליך צו לייען געלד צו די מעמבערס פון קאנגרעגיישאן אהן אינטערעסט און אויף לייכטע אויסצאהלונגען. צו יענער צייט איז דאס געווען זעהר א גרויסע הילף פאר איינינע מעמבערס — ספעשעל פאר קליינע ביזנעסלייט.

אין 1929, ווען ברודער ה. פארמאן איז געווען פרעזידענט, איז געקויפט געווארען די צווייטע סעמעטערי אויף מאונט חברון פון 20 לאטס, וואס האט געקאסט $12,000.00, און עס איז אויך געשטעלט געווארען א גדר, וועלכער האט געקאסט $2,000.00.

פון 1931 ביז 1933 איז דער שרייבער פון די דאזיגע צייל(ע)ן געווען פרעזידענט. דאס איז געווען די דעפרעשאן יאהרען, פון וועלכע אונזער קאנגרעגיישאן האט עס אויך געטראפען פינאנציעל, ווייל פון דעם טאג וואס מיר האבען געקויפט דאס בילדינג זיינען אלע מעמבערס געווען פארפליכטעט צו צאהלען דריי דאלאר יעדען יאהר פאר דעם מארגיידזש צום בילדינג, און ווי אויך צאלען פאר דער סעמעטערי. זעלבסטפארשטענדליך אז די מעמבערס האבען נים געקענט נאכקומען די אלע צאהלונגען און עס איז געווען זעהר קריטיש, און מען האט שוין אנגעהויבען רעדען וועגען פארקויפען דאס בילדינג . . . אויב נים וועט דאס די באנק סיי ווי אוועקנעמען. גליקליכער ווייזע האט די סיטי

2d p. text p.40

40 יאָהר קעשינעווער קאָנגרעגיישאָן־שוהל

געשריבען פון בר. שמואל גישמאַן

איך וועל פרייען זיי ווייס מעגליך אַרויסברענגען אביסעל געשיכטע פון דער גרינדונג פון אונזער ערשטער קעשינעווער קאָנגרעגיישאָן — די יעצטיגע ערשטע קעשינעווער פּראָגרעסיוו סאָסייטי אַף ניו יאָרק, אינקאָרפּאָרייטעד.

עס איז אַריבערגעפלויגען אַ פּעריאָדע פון פערציג יאָהר. אונז שיינט אַז אָט ערשט ניט לאַנג, כמעט ווי נעכטען איז דאָס געווען — און דאָך זיינען שוין פאַרלאָפען 40 יאָהר... אַ שטיק פון אונזער לעבען.

דאָס קען ניט בעטראַכט ווערען ווי איין פּוּלע געשיכטע פון דער קעשינעווער קאָנגרעגיישאָן. אויף דעם וואָלט זיך געדאַרפט אַ פּיעל טיכטיגערע און מעהר גרינדליכע אויספאָרשונג וואָס זאָל געבען די נעהעריגע מעגליכקייט ריכטיג אָפּצושאַצען די וויכטיג־קייט פון די געשעהענישען.

צום בעדויערען זיינען די אַלע נאָר ערשטע פּראָטאָקאָלען און אַנדערע וויכטיגע דאָקומענטען וואָס וואָלטען געדינט ווי אַ קוואַל פון מאַטעריאַל, פאַרניכטעט געוואָרען. דאָס ווייזט ווי אונפאַרזיכטיג מיר זיינען געווען אָדער מיר האָבען אונטערגעשעצט ווי וויכטיג דיזע דאָקומענטען קענען זיין פאַר אונז אין די שפּעטערע יאָהרען. דערפאַר וועל איך זיך מוזען באַנוצען מיט מיין איינענעם זכרון און ווי אויך פון אַ פּאָר עלטערע מעמבערס וואָס געדענקען פון יענער צייט.

מיט פערציג יאָהר צוריק בין איך — דער שרייבער פון די שורות — געוואָרען אַ מעמבער פון דער קעשינעווער קראַנקען בענעפיטלענס סאָסייעטי. ווי יעדער קעשינעווער אין יענער צייט, בין איך געקומען צו מיינע לאַנדסלייט און איך האָב זיך אַנגעשלאָסען מיט זיי, און ווי איהר ווייסט, האָבען מיר אַ קאָנסטיטושאָן מיט ביי־לאָאס און מען האָט נאָר אַריינגענומען קעשינעווער ביז 45 יאָהר אַלט. און דאַן, ווען אונזערע עלטערען זיינען אַריבערגעקומען אין דעם לאַנד אַמעריקאַ (און ווי נאַטירליך זיינען זיי געווען עלטער פון 45), איז געווען אַ פּראָבלעם — וואו זאָלען בעלאָנגען אונזערע עלטערען? האָבען זיך דאַן פאַראינטערעסירט איינינע פון אונזערע לאַנדסלייט, ווי מאָריס קופּער, מייקל מילשטיין, און נאָך איינינע, וועלכע זיינען שוין מיט אונז ניטאָ מעהר.

צו יענער צייט האָבען די מערסטע לאַנדסלייט געוואוינט אויף דער איסט־סייד — דאַונטאַון. האָט מען דערווייל געדונגען אַ קליין שוהלכעל, וואו אונזערע טאַטעס זאָלען זיך צוזאַמענקומען אַלע טאָג דאַווענען. און אַזוי איז אין דזשולי 18טען, 1907, געגרינדעט געוואָרען די ערשטע קעשינעווער קאָנגרעגיישאָן. דער ערשטער פּרעזידענט פון דער קאָנגרעגיישאָן איז געווען מאָריס קופּער, און דער ערשטער פינאַנס סעקרעטער און אויך רעקאָרדינג סעקרעטער איז געווען מייקעל מילשטיין. און אַזוי איז געבוירען געוואָרען די ערשטע קעשינעווער קאָנגרעגיישאָן, פון וועלכע אונזערע טאַטעס זענען געוואָרען אינטערעסירט און האָבען שוין ניט געדאַרפט אַנקומען צו זייערע קינדער, אַז זיי זאָלען דאַרפען ווערען ביי זיי מעמבערס.

1st p text p.41 (Yiddish, begging of 5 pages article)

ב א ג ר י ס ו נ ג

עס פרעהט אונז זעהר וואָס מיר האָבען זוכה געווען צו פייערען דעם 40־יעהריגען יובילעאום פון אונזער סאָסייטי. און מיר פיהלען זיך באמת שטאָלץ וואָס מיר האָבען גענומען אביסעל באַטהיליגונג זיין אין דער נאָבעלער אַרבייט. עס וואָלט אָבער געווען אַן אונרעכט ווען איך אַלס טשערמאַן פון דעם אַמעיר זאָל ניט אויסדריקען מיין דאַנק צו די גרינדערס, בעאַמטע און צו אַלע וואָס האָבען געהאָלפען מאַכען אָט דעם יום טוב אַ סוקסעס. צו אייך אַלע וויל איך זאָגען — נעמט אָן מיין אינניגסטען דאַנק און זאָלען מיר אַלע דערלעבען צו פייערען אונזער 50־יעהריגען יובילעאום.

זייט געגריסט און אַמוזירט אייך.

פון אייערע גוטווינטשענדע פריינד,

מר. און מרס. דוד נאַדאַן

Couple Yiddish 1 p.42

40th ANNIVERSARY ARRANGEMENT COMMITTEE

Arrangement Comm p.43. Leon Weinshank, my great-grandfather, is third from the left in the back row

Greetings

On this occasion, the fortieth anniversary of the First Kishinever Progressive Society of New York, Inc., my wife and I wish to extend our best wishes to its officers and members. As Chairman of the Board of Directors I feel that a special tribute should be paid to our President Brother Fremderman, our Vice-President, Brother Schlitt and our Financial Secretary, Brother Gishman, for their diligent work.

MR. & MRS. ELI GRABOIS

Eli Grabois p.45

באגריסונג

צו דעם 40־יאהריגען יובילעאום פון דער ערשטער קישינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי אף ניו יארק פיהל איך זיך אויך יום-טוב'דיג. איך פיהל זיך ווי א נאענטע מחותנישטע אויף דער שמחה פון דער גרויסער סאסייטי משפחה, ווייל מיין מאן, זאל געזונט זיין, איז די אלע יאהרען ענג פארבונדען מיט דער סאסייטי, דורך זיינע פארשידענע אמטען וואס ער האט אנגעהאלטען, און איז איצט אויך דער פינאנס סעקרעטער פון דער סאָ־סייטי. ווי אויך איז איהם צוגעטיילט געווארען דעם כבוד צו זיין דער טשערמאן פון זשורנאל, און וועלכען עס וועט באשרייבען ווערען די היסטאריע און אפשפיגלונג פון פערציג יאהר אונערמידליכע ארבייט.

צו אונזער ליבען פרעזידענט ברודער פרעמדערמאן און אונזער ליבען וויס פרעזי־דענט ברודער שליט, אלע אפיסערס, ווי אויך אונזער באליבטען טשערמאן פון איצ־טיגען יום טוב, בר. דייוו גאָרדאן: איך וויל, אין נאמען פון מיין ליבען מאן און אין מיין אייגענעם נאמען, אויסדריקען מיין הארצי־גסטע וואונש, אז מיר מיט אונזערע שוועסטער און ברידער און נעקסט, זאלען אלע צוזאמען פייערען אין באגריסען איינער דעם צווייטען צו דעם גאלדענעם יובילעאום.

מיט ליבע און אכטונג,

שוועסטער און ברודער גישמאן

Couple Yiddish 2 p.46

Worthy Friends:—

Both my wife and myself wish to extend our sincere greetings to all our sisters, brothers and guests on this momentous occasion. Yes, our Fortieth Anniversary. Do you realize just what this means, not a fortnight, but almost a half century that we are together by the greatest of bonds, and this is Friendship. Yes, it is this friendship amongst our officers and members that enabled us to make such progress.

Progress of which I as President, am very proud, that all this was done with harmony and understanding, to help those who are in need of our help.

I could sit and write a history of each and every member and officer, of the good work they have done to further the progress of our organization.

In conclusion, may you all present here have an enjoyable evening, and our sincere good wishes to you.

Sincerely yours,

MR. & MRS. JOSEPH FREMDERMAN

Fremdermans p.47

WE WELCOME

OUR FRIENDS

TO OUR 40th ANNIVERSARY

THE COMMITTEES

— of the —

KISHINEVER SICK BENEVOLENT SOCIETY, Inc.

KISHINEVER INDEPENDENT LADIES' SOCIETY

YOUNG KISHINEVER BENEFIT & BEN. SOCIETY

KISHINEVER HOME FOR THE AGED

KISHINEVER RELIEF & CHARITY SOCIETY

OUR GUESTS

MAX L. ALPERN

Our Legal Adviser

Welcome guests p.48

באגריסונג

ערשטע קישינעווער פראגרעסיוו סאסייטי

אָף ניו יאָרק, אינק.

•

פרעזידענט, וויס פרעזידענטס, אפיסערס, טשערמאן אף באָרד אף דירעקטארס,
אראנזשמענטס קאמיטע צו אונזער 40-יעהריגען יובילעי,
מיט טשערמאן ברודער נאָרדען בראון:

מ'זאגט, אז שרייבען איז גרינגער ווי רעדען. שוין דערפאר אליין וואס מ'קען צען מאל לייענען און אויסבעסערן און ארויסברענגען די בעסטע און שענסטע וואס מען דענקט, און מען פיהלט ווענען די פערזאנען וואס מען שרייבט. גענוג צו זאגען, מיט אייער פירערשאפט האט איהר אונזער סאסייטי פארזיכערט דעם עקזיסטענץ אויף פילע יאהרען.

זייט'זשע, ווערטהע ברידער, געגריסט, און איך ווינש אונז אלעמען א סך געזונד און א גליקליך לעבען. מיר זאלען אלע צוזאמען פייערען אונזער פופציג יעהריגען יובילעי. מיט דער האפענונג אז מיר וועלען אייך אויך ווייטער צוזאמען ארבייטען און נאך שטארקער פארפעסטיגען אונזער אלעמענס באליבטע סאסייטי.

אייער איבערגעגעבענער רעקארדינג סעקרעטער,

ברודער און שוועסטער **בענדער**

p.49

President, Officers and
Sisters and Brothers:

I want to congratulate you to the 40th Anniversary.

As Treasurer of the F. K. P. S. and former Vice President, I wish you all to be well with your families and we should be together to the 50th Anniversary.

Your friend,

LEON WEINSHANK

p.50, ad from my great-grandfather

Greetings . . .

Sisters and Brothers:

It is a great honor and privilege as an Ex-Presndent of this organization to welcome you to our 40th Anniversary Banquet. I hope that you will have an enjoyable evening.

I wish you all the best of health and happiness for the future and I wish our society great success.

Sincerely yours,

M. BUBLITSKY, Ex-President

Bublitsky p.51

A WORD TO OUR YOUNGER GENERATION

As Chairman of the Journal, I take sincere pleasure in greeting all our members, officers and guests on this proud and joyous occasion of our 40th Anniversary.

I want to particularly appeal to the children of our members to keep in mind the very worthy and necessary work being done by our organization through the earnest efforts of their parents. I sincerely hope that the splendid tradition established by their parents and grandparents will be sustained and kept alive by the younger generation.

By becoming members of our Society, the names of your parents will not only be well remembered, but the freshness and vigor of you, our younger generation, which we need so greatly at this time, will be injected into the blood-stream and heart of our organization.

We are now well established, as you will see from the financial report. All we need is YOU, as members, to carry on our important work into the future.

ISADORE GISHMAN
Chairman of Journal
and Financial Secretary

Younger Generation p.52

Greetings

Sisters, Brothers and Friends:

I deem it a great honor and privilege, as the Vice-President of the Kishinever Progressive Society to greet and welcome you to our 40th Anniversary. I sincerely hope that you all will have an enjoyable evening.

This our 40th Anniversary is an occasion of paramount importance in our lives, it makes another milestone of our great society.

If this affair tends to solidify our ranks and help build a larger and stronger society, it shall have rendered a moral purpose.

Wishing you all the best of health and happiness for the future and celebrate many more anniversaries to come, we are

Fraternally yours,

MR. & MRS. H. SCHLITT, Vice-President

באגריסונג

ליבע שוועסטער און ברידער:

מיט פרייד און גליק קום איך אייך צו באגריסען צו אונזער שעהנעם און גרויסען 40-יאריגען יובילעאום פון אונזער באליבטען און שעהנעם פעראיין — פורסט קעשינעווער פראגרעסיוו סאסייעטי. איך פיל זיך זייער גליקליך און צופרידען וואס איר אלע שוועסטער און ברידער האבען דערלעבט דעם יום-טוב.

דיענדיג אן עהם-ווייס פרעזידענט פון אונזער באליבטען פעראיין, און ווי אויך זעהר אקטיוו, פיל איך מיך נאך מעהר גליקליך און צופרידען צו האבען דעם כבוד און די פריווילעגיע צו זיין דער טאסטמאסטער פון דעם גרויסען און שעהנעם 40-יאריגען יובילעאום. איך דריק אויס מיין דאנק צו דער ארענדזשמענטס קאמיטע פאר דער אנערקענונג פון מיין שווערער ארבעט וואס איך האב ביז איצט געלייסטעט פאר אונזער באליבטען פעראיין. איהר פארשטייט דאך, מיינע ליבע ברידער, אז ווען ארבייט ווערט אנערקענט, קריגט מען מעהר מוט און קוראזש צו ארבייטען. דערפאר, שוועסטער און ברידער, קום איך אייך צו באגריסען פון דער טיפעניש פון מיין הארצען, און ווינש אייך אלע, מיט מיר צוזאמען, צו דערלעבען דעם 50-יאריגען יובילעאום.

מיט ברודערליכען גרוס,

ברודער דייוויד נאדראן

עהם-ווייס פרעזידענט און יעצטיגער טאסטמאסטער פון 40-יאריגען יובילעאום.

ARRANGEMENT COMMITTEE

D. GORDON .... Chairman
H. SCHLITT .... Vice-Chairman
A. BENDER .... Secretary
L. WEINSHANK .... Treasurer

J. FREMDERMAN	I. GISHMAN
E. GRABOIS	D. FORMAN
I. EHRLICH	M. BUBLITSKY
B. POLLACK	J. FISHELMAN
A. FARFELL	P. HOROWITZ
M. SCHMOOKLER	A. DREZNER

JOURNAL COMMITTEE

I. GISHMAN .... Chairman
B. POLLACK .... Vice-Chairman
P. HOROWITZ .... Secretary

FLOOR MANAGER

M. BUBLITSKY

RECEPTION COMMITTEE

MRS. J. FREMDERMAN	MRS. I. GISHMAN
MRS. H. SCHLITT	MRS. D. GORDON

DINNER COMMITTEE

MRS. E. GRABOIS	MRS. A. BENDER
MRS. BURWASER	MRS. M. SCHMOOKLER

FLOOR COMMITTEE

E. GRABOIS D. FORMAN
B. POLLACK

Arrangement Comm. p.55

1907 FIRST KISHINEVER PROGRESSIVE SOCIETY OF N. Y. 1947

J. Fremderman
PRESIDENT

J. Frederman photo p.56

באגריסונג

ווערטהע בעאמטע, מעמבערס און געסט:

איך בעטראכט עס פאר א בעזונדערען כבוד און פערגעניגען אייך צו בעגריסען אין דיזען אויסערגעוויינליכען טאג פון אונזער 40 יעריגען יובילעי.

אלס פרעזידענט פון דער סאסייטי, קען איך אייך זאגען, אז מיר פייערען היינט ניט נאר אונזער עלטער, נאר אויך אונזערע אויפטוהונגען און דערגריי־כונגען פון דעם משך פון 40 יאהר. מיר האבען שטענדיג גענומען א טיכטיגען אנטייל אויף פארשידענע געביטען פון געזעלשאפטליכער טעטיגקייט און בעוועגונגען און מיר האבען א שעהנעם רעקארד פון שטיצען די וויכטיגסטע נאציאנאלע און טשאריטי אינסטיטושאנס, ווי אויך די לאנדסלייט פון דער אלטער היים.

דער שטאנד פון א סאסייטי, איז געגענזאץ צום מענשליכען לעבען, אז מיט דעם גאנג פון יאהרען ווערען שטארקער און גרעסער און מוז זיך צופאסען צו די בעגריפען פון יונגערען דור אויב שטארקער צו מאכען די ווארצלען פון זיין עקזיסטענץ. און איך קען מיט שטאלץ בעמאנען אז מיר האבען מיטל פראגרעסירט אין דיזער הינזיכט.

איך זעלבסט פיל זיך אין דער סאסייטי ווי אין א קרייז פון א גרויסער שיינער משפחה. מיין מעסעדזש צו אייך איז: זעהט אייער גאנצע משפחה זאל בעלאנגען מיט אייך צוזאמען. היט אייער משפחה פון א צעשפליטערונג אין פערשידענע סאסייטיס. אייערע קינדער און פריינד וועלען דערמיט אפגעשטעמפט ווערען פון אייך. עס איז א וויכטיגער ענין, וואס עס איז ווערטה זעהר ערנסט זיך צו פערטראכטען. פארטיידיגט דעם נאמען פון אונזער סאסייטי און העלפט אונז פירען אונזער סאסייטי צו ווייטערען פראגרעס אין אלע הינזיכטען.

מיט דעם וואונש אז אונזער טעטיגקייט אין דער צוקונפט זאל איבער־שטייגען די פערגאנגענהייט, און מיר זאלען זיך ווידער זעהן ביי אונזער נעקסטען יובילעאום.

מיט אכטונג און פריינדשאפט,

דזש. פרעמדערמאן, פרעזידענט

OFFICERS

M. BUBLITSKY	Ex. President
J. FREMDERMAN	President
H. SCHLITT	Vice-President
L. WEINSHANK	Treasurer
A. BENDER	Recording Secretary
I. GISHMAN	Financial Secretary
B. POLLACK	Comptroller
H. SCHWARTZ	Chairman of Cemetery
I. EHRLICH	Trustee
D. FORMAN	Trustee
D. GORDON	Trustee
DR. N. FELDSTEIN	Physician for Manhattan and Bronx
DR. N. KRINSKY	Physician for Brooklyn
MAX L. ALPERN	Legal Advisor

BOARD OF DIRECTORS

E. GRABOIS	Chairman
P. HOROWITZ	Vice-Chairman
A. BENDER	Secretary

J. FREMDERMAN	H. SCHLITT
D. FORMAN	I. EHRLICH
D. GORDON	I. GISHMAN
M. BUBLITSKY	B. POLLACK
L. WEINSHANK	J. FISHELMAN
A. FARFELL	A. DREZNER

LOAN FUND

J. FISHELMAN	Chairman
L. WEINSHANK	Treasurer

OLD AGE FUND

A. DREZNER	Chairman
P. HOROWITZ	Vice-Chairman

1907 יובילעאום זשורנאל 1947

ערשטע קישינעווער

פראגרעסיוו סאסייעטי

אף ניו יארק, אינק.

•

40 יעהריגער יובילעאום

שבת אבענד, דעם 22טען נאוועמבער, 1947

אין מאנהעטען פלאזא

66 איסט 4טע סטריט, ניו יארק